



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011838**

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

**rev. 01**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy  
védjegye:  
Trade name or mark of the device or  
component:

**ORIS ACPS**

2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó  
általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or  
component:

**30.970**

3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address:

**ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**

4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott  
esetben):  
If applicable, name and address of the  
manufacturer's representative:

**N/A**

5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a  
forgalmazó által adott márkanéve vagy  
védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks  
applied to the device or component:

**N/A**

6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy  
szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production:

**TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**

7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on:

**24-07-2018**





8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb karimás rögzítéssel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball with flange type bolted  
fixing**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                         |    |               |   |               |
|---|-------------------------|----|---------------|---|---------------|
| D | <b>24,8 kN</b>          | Dc | <b>N/A kN</b> | S | <b>250 kg</b> |
| U | <b>N/A tonna/tonnes</b> | V  | <b>N/A kN</b> |   |               |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |                         |    |               |   |               |
|---|-------------------------|----|---------------|---|---------------|
| D | <b>N/A kN</b>           | Dc | <b>N/A kN</b> | S | <b>N/A kg</b> |
| U | <b>N/A tonna/tonnes</b> | V  | <b>N/A kN</b> |   |               |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **3500 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **250 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **250 kg**



A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Lásd melléklet**

**See attachment**

11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**

**See fitting instruction in case**

12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:

**N/A**

13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:



- For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: 11-06-2018
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: V-12295/18
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: A gömb nyakán  
On the ball neck
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: A vontató jármű megengedett legnagyobb tömegének törlése. Így lehetőség van magasabb össztömegű gépjárművön használni a vonószerkezetet, azzal a feltétellel, hogy a D-érték szerint kevesebb lesz a vontatható jármű tömege.  
Removal of maximum permissible towing vehicle mass. This way, it is possible to use this towing device with a higher weight vehicle, on the condition that towing capacity is reduced according to the D-value.
18. A jóváhagyás:  
Approval: megadva  
granted
19. Hely:  
Place: Budapest
20. Dátum:  
Date: 01-08-2018
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:





22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

**Vizsgálati jegyzőkönyv**  
**Műszaki dokumentáció**

**Test report**  
**Technical documentation**



**Kiegészítések a 30.970 típushoz**  
**Enclosures for type 30.970**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (8 oldal / page)

2. Rajzok / Drawings: (0 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzsám / Number	Dátum / Date
-	-	-

3. Vizsgálati jegyzőkönyv / Technical Report (0 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 8 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011838	27-06-2018
<b>E7 55R-011838 rev. 01</b>	<b>01-08-2018</b>